

Русско-японский разговорник на Туристер.Ру

**Приветствия**

Доброе утро	О-хаё: годзаимас
Добрый день	Коннитива
Добрый вечер	Конбанва
Здравствуйте, как дела?	Коннитива, до: дэс-ка?
Как поживаете?	Го-кигэн икага дэс-ка?
А вы как поживаете?	Дэ аната-ва икага дэс-ка?
Спасибо, хорошо	Аригато, гэнки дэс
Как дела?	До: дэс-ка?
По-прежнему	Аикаварадзу дэс
Так себе	Ма: ма дэс
Привет!	Я:!
С приходом!	Ё: косо!
Рад(-а) вас видеть	О-аиситэ урэсии
Увидимся!	Джя: мата
До свидания	Саё: нара
Спокойной ночи	О ясми насай
До завтра	Мата асита
Всего хорошего	Дэва о-даидзи -ни
Берегите себя	Дэва о-карада-о таисэцу-ни
Мне пора идти	Оитома симас

**Стандартные фразы**

Большое спасибо	До: мо аригато: годзаимас
Благодарю вас	Таихэн аригато: годзаимас
Не за что	До: итасимаситэ
Не стоит благодарности	О-рэи нива оёбимасэн
Ничего, не беспокойтесь	Нандэмо аримасэн
Спасибо за услугу	Го-куро: сама дэсита
Спасибо за приглашение	Го-сё: тай аригато: годзаимас
Извините (простите), пожалуйста	Сицурэи (сумимасэн)
Как вас зовут?	Нан тою: о-намаэ дэс-ка?
Скажите пожалуйста	Тётто сумимасэн га
Проходите, пожалуйста	О-хаири кудасаи
Сюда, пожалуйста	До: дзо котираэ до: дзо
Позвольте представиться, я	Дзикосё: каи сасэтэ итадакимас, ватаси-ва
Познакомьтесь, пожалуйста	До: дзо о-тикадзуки-ни наттэ кудасаи
Рад(-а) с вами познакомиться	Хадзимэмаситэ
Очень приятно	О-ми-ни какарэтэ урэсии дэс
Как ваше имя и фамилия?	О-намаэ то мё: дзи-ва нан-то иимас-ка?
Моя фамилия Меня зовут	Ватакуси-ва сэи-ва, намаэ-ва Мо: симас

Извините, пожалуйста	Гомен насай
Извините, пожалуйста	Сицурэи дэс га
Прошу прощения	О-ваби итасимас
Спасибо за тёплый приём	Го-синсэцу аригато
Спасибо	Аригато (годзаимас)
Пожалуйста!	До: дзо
Не стоит благодарности	Доитасимастэ
Поздравляю!	Омэдэто!
Благодарю за все!	Ироиро то до: мо аригато
Вы не можете мне помочь?	Онэгай итасимас
Извините, что побеспокоил	Вас сумимасэн дэйта
Поздравляю вас	Омэдэто: годзаимас
Я хочу пригласить вас в Россию	Росиа ни го-сё: тай ситай то омоимас
Я хочу пригласить вас в ресторан	Рэсуторан ни го-сё: тай ситай то омоимас
Пойдёмте вместе с нами в ...	...ни иссэни икимасэн-ка?
Спасибо за помощь(за сотрудничество)	Го-кё: рёку аригато: годзаимас
Спасибо за подарок	Прэзэнто аригато: годзаимас
Очень вам обязан	О-сэва ни наримасита
К сожалению, не могу	Дзаннэн нагара дэкимасэн
Что это?	Корэ ва нан дэс-ка?
Почему?	Надзэ дэс-ка?
Где?	Доко дэс-ка?
Кто это?	Коно хито ва доната дэс-ка?
Меня зовут	Ватакуси-ва -то иимас
Хочу пить	Нодо га кавакимасита
Хочу спать	Нэмуй дэс
Я голоден(хочу есть)	О-нака га суйтэимас
Прошу вас помочь мне	О-гэцудай о-ситэ кудасару ё: о-нэгай симас
Могу	Дэкимас
Не могу	Дэкимасэн
Я могу поехать с вами	Аната то иссэни ику кото га дэкимас
Я не могу поехать с вами	Аната то иссэни ику кото га дэкимасэн
Очень жаль, но не могу	Дзаннэн дэс га дэкимасэн
Я занят(у меня нет времени)	Ватаси ва исогасий
Мне нужно спешить	Исоганакэрэба наримасэн
Я опаздываю	Окурэмас
Я заблудился	Мити ни маётта
Извините, что заставил вас ждать	О-матасэ симасита
Я не понимаю	Вакаримасэн
Я понимаю	Вакаримас
Пожалуйста, приезжайте ещё раз	До: дзо мо: итидо асита о-идэ-ни наттэ кудасаи
Будьте как дома	О-раку-ни до: дзо
Я	Ваташи
Вы(ты)	Аната

Он	Карэ
Она	Канодзэ
Женщина	Дзэсэй
Мужчина	Дансэй
Муж	Шюджин
Ребёнок	Кодомо
Сын	Мусуко
Дочь	Мусумэ
Большой	Оокий
Маленький	Чисай
Жарко	Ацуи
Холодно	Самуи
Горячий	Ататакаи
Холодный	Цумэтаи
Хороший	Ии
Плохой	Варуи
Что?	Нан дэска?
Когда?	Ицу дэска?
Зачем?	Надзэ?
Кто?	Дарэ дэска?
Вы не скажете	Тётто о-укагаи ситаи, но дэс га
Можно вас спросить?	Тётто о-тадзунэ ситэ мо ии дэс-ка?
Послушайте	Мосимоси
Сфотографируемся вместе	Иссэни сясин-о торимасё
У меня к вам просьба	О-нэгай га аримас
Помогите мне, пожалуйста	Тэцудаттэ кудасай, тасукэтэ кудасай
Позовите переводчика	Цу: яку-о ёндэ кудасай
Вы понимаете по-русски (по-английски)?	Росйаго (игирисуго)-га аримас-ка?
Плохо понимаю	Амари вакаримасэн
Вы говорите по-русски?	Росйаго-о ханасимас-ка?
Да, немного говорю/нет, не говорю	Ээ, сукоси ханасимас/ииз, ханасимасэн
Я не понимаю вас	Аната-но иттэ иру кото га вакаримасэн
Говорите, пожалуйста, медленнее	Мо: сукоси юккури иттэ кудасай
Извините, повторите, пожалуйста, ещё раз	Сицурэй дэс га, мо: ити-до иттэ кудасай
Я не понимаю, когда говорят быстро	Хаяку ханасарэру то, ватаси-ва вакаримасэн
Как это будет по-русски (по-английски)?	Корэ-ва росйаго (игирисуго)-дэ нан-то иимас-ка?
Подождите минутку	Тётто маттэ кудасай
Это правильно	Сорэ-ва маттаку дэс
Это не правильно	Сорэ-ва тигаимас
Совершенно верно	Оссяру то: ри дэс
Я ошибся (ошиблась)	Ватаси-ва матигаимасита
Неужели?	Масака н. э.?

### Вокзал

Где можно ознакомиться с расписанием движения поездов?	Рэссия-но дзикокухэ:-ва доко дэсэ: ка?
Извините, где находится справочное бюро?	Сумимасэн га, аннаисё-ва доко дэс-ка?
Есть ли отсюда железнодорожное сообщение с городом?	Коко-кара -мадэ тэцудо:-га цудзитэ имас-ка?
Сколько часов (дней) идёт поезд до города?	Си-мадэ кися-дэ нан-дзикан-гураи (нан-нити-гураи) дэс-ка?
От какой платформы отправляется поезд до?	-юки-ва намбан-хо:-му дэс-ка?
Извините, как пройти на вокзал (станцию)?	Тётто о-тадзунэ-симас га, эки-э-ва (тэйсяба-э-ва) до: итгара ии дэсэ: ка?
Скажите, где билетная касса?	Киппу-уриба-ва доко дэс-ка?
Где можно купить билет до города?	Си-мадэ-но кися-но киппу-ва доко-дэ каттара ии, но дэсэ: ка?
Сколько стоит билет?	Киппу-ва икура дэс-ка?
Могу я вернуть билет и получить обратно деньги?	Киппу-но хараимодоси-о ситэ итадакэмас-ка?
Это место свободно?	Коно сэки-ва аитэ имас-ка?
Нет, занято	Ииэ, фусагаттэ имас
Простите, это моё место	Сицурэи дэс га, соко-ва ватакуси-но сэки дэс
Извините, какая это станция?	Сумимасэн га, коко-ва нани эки дэс-ка?
Придёт ли этот поезд вовремя?	Коно кися-ва дзикан то ори-ни цукима-му-ка?
На сколько минут опаздывает этот поезд?	Коно кися-ва нампун окура дэс-ка?
Где можно купить билет на самолёт до?	Юки-но хико: ки-но киппу-ва доко-дэ каттара ии, но дэсэ: ка?
Сколько стоит билет на самолёт до?	Юки-но хико: ки-но киппу-ва о-икура дэс-ка?
Аэровокзал/аэродром	Ку: ко:-та: минару/хико: дзэ:
Вокзал	Эки
Зал ожидания	Матиаисицу
Порт	Минато
Пристань	Футо:

### Паспортный контроль

Заполните бланк въезда (выезда)	Ню: коку (сюккоку) ка: до-о киню: си-тэ кудасаи
Предъявите ваш паспорт	Пасупо: то-о хаикэн симас
Пожалуйста, вот мой паспорт	До: дзо, ватаси-но пасупо: то дэс
Я турист(-ка)	Ватакуси-ва канко: дэс
Я приехал(-а) по торговым делам	Сёё: дэ кимасита
Таможенный досмотр багажа	Дзэикан тэнимоцу кэнса
Это мой багаж	Корэ-га ватакуси-но нимоцу дэс

### Ориентация в городе

Где находится гостиница?	Хотэру ва доко ни аримас-ка?
Где находится банк?	Гинко: ва доко ни аримас-ка?

Как проехать к гостинице?	Хотэру мадэ ва до: итгара ии дэс-ка?
Где я могу купить телефонную карточку?	Тэрэхон-ка: до-о доко дэ утгэимас-ка?
Где находится почта?	Ю: бинкёку ва доко дэс-ка?
Во сколько мы встречаемся?	Нан-дзи ни матиавасэсимас-ка?
Где мы встречаемся?	Доко дэ матиавасэсимас-ка?
Это улица?	Корэ-ва То: ри дэс-ка?
Дом номер Здесь?	Коно хэн ва Банти дэс-ка?
Что это за здание?	Корэ-ва до: ю: татэмоно дэс-ка?
Где я нахожусь?	Коко-ва доко дэс-ка?
Я заблудился (-лась)	Ватаси-ва мити-ни маётта, но дэс га
Скажите, как добраться до гостиницы?	Тётто сумимасэн га, хотэру-э ва до: итгара ии дэсё: ка?
Мне надо возвратиться в гостиницу	Ватаси-ва хотэру -ни каэритай, но дэс га
Это следующая улица	Сорэ-ва коноцуги-но то: ри дэс
Как пройти на улицу?	То: ри-э ва до: итгара ии дэсё: ка?
Идите по этой улице прямо	Коно то: ри-о массугу иттэ кудасай
На перекрёстке (у светофора/на углу) поверните (направо/налево)	Кохатэн (синго:/кадо)-о (миги-э/ хидари-э) магаттэ кудасай
Это далеко отсюда?	Коко кара то: и дэс-ка?
Да, далеко	Ээ, то: и дэс
Нет, недалеко	Ииэ, то: ку аримасэн
Туда можно пойти пешком?	Аруитэ икэмас-ка?
Этой дорогой?	Соно мити дэс н. э.?
Вы не туда идёте	Мити-га тигаттэ имас
Я бы хотел(-а) добраться до вокзала, но не знаю дороги	Эки-ни ики-тай, но дэс га, мити-га вакаримасэн
Вы не могли бы нарисовать план для меня?	Тётто, тидзу-о кайтэ кудаса-имасэн-ка?
Не проводите ли вы меня до станции метро?	Тикатэцу-но эки мадэ цурэ-тэ иттэ кудасаимасэн-ка?
Можно ли проехать туда на метро?	Соко-э тикатэцу-дэ икэмас-ка?
Да, можно	Ээ, икэмас
Каким транспортом можно доехать до?	-э ва донна норимоно дэ икэмас-ка?
Где поблизости почтовое отделение?	Ю: бинкёку-ва доко дэс-ка?
Откуда можно позвонить?	Дэнва-о ситаи, но дэс га, доко-кара какэрарэ-мас-ка?

## Транспорт

Вызовите такси	Такуси-о ёндэ кудасай
Я хочу поехать в	Ни икитай дэс
Мне нужно спешить	Исоганакэрэба наримасэн
Я опаздываю	Окурэмас
Каким видом транспорта удобнее доехать до города?	Мати-э ику нива донна ко: цу: кикан-га бэнри дэсё: ка?
Когда отправляется автобус в город?	Мати-э ику басу-ва ицу дэмас-ка?

Сколько стоит автобусный билет до города?	Мати—мадэ-но басу-но кип-пу-ва икура дэс-ка?
Какая примерно плата за такси до города?	Мати—мадэ такуси: даи-ва икура гураи какаримас-ка?
Где стоянка такси?	Такуси:-но нориба-ва доко дэс-ка?
Стоянка такси — перед зданием аэропорта	Такуси:-но нориба-ва ку: ко: биру-но маэ дэс
Мне в центр	Тю: сингаи-мадэ
Будьте добры, отвезите по этому адресу	Коно дзю: сё-мадэ, кудасай
Сколько с меня?	Икура дэс-ка
Посадочный талон	То: дэё: кэн
Деньги	О-канэ
Через сколько остановок будет?	-ва, икуцу мэ, но тэйрюцзё дэс-ка?
Какая будет следующая остановка?	Цуги-ва, доко дэс-ка?
Этим автобусом можно доехать до центра города?	Коно басу-ва, тосин-о то: римас-ка?
Предупредите меня, пожалуйста, когда будет остановка	Тэй-ре: дзе-ни цуитара о-сиэтэ кудасай
Сколько ехать на метро (автобусе) отсюда до?	Коко кара Ма-дэ ва тикатэцу (басу)-дэ нампун гураи какаримас-ка?
Ехать минут двадцать	Нидзю: пун гураи какаримас
Сколько стоит билет до	Мадэ-но киппу-ва, икура дэс-ка?
Один билет до	Мадэ-но киппу-о итимаи кудасай
Я хочу взять такси Где тут стоянка такси?	Такуси:-о хирои таи, но дэс га, нориба-ва доко дэс-ка?
Остановитесь	Томэтэ кудасай

### Гостиница

Нет ли здесь поблизости гостиницы?	Коно хэн-ни хотэру-га аримасэн-ка?
Я хочу остановиться в гостинице недалеко от станции	Эки-но тикаку-ни хотэру-о торитаи, но дэс га
Как называется эта гостиница?	Сорэ-ва нан тою: хотэру дэс-ка?
Я хотел(-а) бы остановиться в вашей гостинице	Котира-но хотэру-ни томэтэ итадакитаи, но дэс га
Есть ли у вас свободные номера?	Аита хэя-га аримас-ка
Мне нужен номер на одного	Хиторибэя-га хосии, но дэсга
Сколько стоит номер в сутки?	Коно хотэру-но хэядай-ва о-икура дэс-ка?
Вы не могли бы дать нам два одноместных номера?	Сингуру хутахэя о-нэгаи дэкинаи дэсё: ка?
Сколько стоит двухместный номер?	Футарибэя-ва икура дэс-ка?
Мне нужен номер с ванной	Басуцуки-но хэя-га хосий, но дэс га
Заполните этот бланк для приезжающих	Коно е: си-ни го-киню: кудасай
На каком этаже находится наш номер?	Ватаситати-но хэя-ва нангаи дэс-ка?
Этот номер меня устраивает	Коно хэя-дэ кэкко: дэс

Нет ли номера получше (подешевле)?	Мотто ей (ясуи) хэя-ва аримасён-ка?
В каком номере живёт?	-сан-ва навгохицу дэсэ: ка?
Я хотел(-а) бы заплатить за номер сегодня вечером	Ватаси-ва комбан-но ути-ни сихарай-о сумасэтай, но дэс га
Завтра рано утром уеду	Асу-ва хаяку татимас
Я хочу оставить чемодан в камере хранения до вечера	Ю: гата-мадэ то-ранку-о тэнимоцу итидзи адзукарридзё-ни адзукэтай, но дэс га
Что значит этот пункт в счёте?	Кандзё:-но коно комоку-ва нан дэс-ка?
Это налог за пребывание	Сорэ-ва таидзаидзэи дэс
Можно ли заплатить долларами?	Дору-дэ сихараэмас-ка?
Ключ я сдал(-а) горничной	Ки:-ва ру: му-мэ: до-ни ватасимасита
Дежурный/администратор	Фуронто
Комната/номер	Хэя/кякусицу
Счёт/чаевые	Кандзё/типпу
Ключ	Ки:, каги

### Чрезвычайные ситуации

У меня болит голова	Атама га итай
Я плохо себя чувствую	Кибун-га варуй, но дэс га
Я простудился	Кадзэ-о хийта
Мне нужно лекарство	Кусури га хосий
Помогите!	Таскэтэ!
Пожар!	Кадзи!
Стоп!	Томатэ!
Опасно	Абунаи
Позовите врача!	Ищя оёндэ кудасай
Вызовите полицию!	Кэйсацу о ёндэ кудасай!
Вызовите скорую помощь	Кюкюшя о ёндэ кудасай!

### Даты и время

Понедельник	Гэцуё: би
Вторник	Каё: би
Среда	Суиё: би
Четверг	Мокуё: би
Пятница	Кинё: би
Суббота	Доё: би
Воскресенье	Ничиё: би
Сегодня	Кё
Завтра	Асита
Вчера	Кино
Рано	Хаяи
Поздно	Осои
Скоро	Сугу
Сегодня утром	Кэса

Сегодня днём	Кё: но гого
Сегодня вечером	Конбан
В этом году	Котоши
В будущем году	Райнэн
В прошлом году	Кё: нэн
В 6 часов вечера	Року-дзи ни
В 10 часов утра	Аса дзю-дзи ни
Который час?	Надзи дэска?
Весна	Хару
Зима	Фую
Лето	Нацу
Осень	Аки
Январь	Итигацу
Февраль	Нигацу
Март	Сангацу
Апрель	Сигацу
Май	Гогацу
Июнь	Рокугацу
Июль	Ситигацу
Август	Хатигацу
Сентябрь	Кугацу
Октябрь	Дзю: гацу
Ноябрь	Дзккитигацу
Декабрь	Дзюгнигацу

### Покупки

Сколько это стоит?	Корэ ва о-икура дэс-ка?
Можно заплатить кредитной карточкой?	Курэдитто-ка: до дэ хараттэ мо ии дэс-ка?
Зачем (для чего)?	Нан-но тамэ дэс-ка?
Я хочу поменять деньги	О-канэ-о рё: газ ситай дэс
Как мне добраться до рынка?	Итиба-э-ва до: иттара ии, но дэсё: ка?
Обменяйте это на йены, пожалуйста	Корэ о эн ни каэтэ кудасай
Сколько?	Икуцу (доно гурай)
Я бы хотел обменять эти дорожные чеки на наличные	Коно трабэрадзу чэкку о гэнкин ни щитай дэс
Где я могу купить?	Ва доко дэ каэмаска?
У вас есть?	Аримаска?
Покажите мне это, пожалуйста	Сорэ о мисэтэ кудасай
Могу ли я это примерить?	Китэ митэ мо ии дэска?
Я возьму это	Корэ о кудасай
Женская одежда	Фудзин фуку
Мужская одежда	Шинши фуку
Сувениры	Омиягэ
Продукты	Сёкурё: хин

Скажите, пожалуйста, где находится торговый центр (квартал)?	Сумимасэн га, сё: тэнгаи-ва доко дэс-ка?
Сколько с меня за всё?	Дзэмбу-дэ икура-ни нару, но дэс-ка?
Куда платить?	Сихарай-ва доко дэс-ка?
Заплатите деньги в кассу	Рэдзи-ни о-канэ-о хараттэ кудасай
Дайте, пожалуйста, чек	Гекку-о-нэгаи симас
Можно ли примерить костюм (пиджак/ пальто/платье)?	Сэбиро (уваги/гаи-то:/ дорэсу)-о китэ митэ ии дэска?
Можно ли примерить брюки (юбку/туфли)?	Дзубон (сука: то/куцу)-о хаитэ митэ ии дэс-ка?

### Ресторан

Официант!	Чётто, сумимасэн
Меню, пожалуйста	Мэню: кудасай
Что бы вы могли порекомендовать?	О сусумэ ва нандэска?
Как это едят?	Корэ о до: яттэ табэмаска?
Пожалуйста (заказ)	О кудасай
Спасибо, всё было очень вкусно	Гочисо: сама дэшита
Еда	Габэмоно
Напиток	Номимоно
Японская пища	Ващёку
Западные блюда	Ё: щёку
Говядина	Гю: нику
Свинина	Бутанику
Курятина	Торинику
Рыба	Сакана
Картофель	Потэ: то
Рис	Гохан
Хлеб	Пан
Салат	Сарада
Суп	Су: пу
Овощи	Ясаи
Фрукты	Кудамоно
Десерт	Дэза: то
Соль	Шио
Сахар	Саго
Перец	Пэ: па
Соевый соус	Шёю
Кофе(горячий)	Хотто ко: хи
Кофе(со льдом)	Айсу ко: хи
Черный чай	Ко: ча
Зелёный чай	О: ча
Минеральная вода	Минерару уо: та
Кола	Ко: ра

Сок	Дзю: су
Молоко	Гю: ню
Виски	Уиски
Водка	Бодка
Вино (красное)	Акауайн
Вино (белое)	Щироуайн
Рисовое вино	Сакэ
Пиво	Би: ру
Что будете заказывать?	Нани-ни итасимас-ка?
Дайте, пожалуйста, салат из овощей	Ясаи-сарада-о-нэгаи симас
Дайте мне, пожалуйста, суп (бульон)	Су: пу-о (консомэ-о) кудасай
Принесите, пожалуйста, курицу с картошкой (с рисом)	Тикин-ни потэ-то (раису-но) мориавасэ-о цукэтэ о-нэгаи симас
Дайте, пожалуйста, счёт	Кандзе:-о-нэгаи симас
Мне, пожалуйста, кофе и яичницу	Ко: хи: то тамаго-но мэдамаяки-о-нэгаи симас
Я выпью пива	Би: ру-о итадакимасё:
Спасибо, я не пью	До: мо аригато, ватакуси-ва номэмасэн
Вилка	Фо-ку
Ложка/чайная ложка	Супу: н/тя-супу: н
Нож	Наифу
Гарелка	Сара

### Числа и цифры

0	Дзэро (рэй)	20	Ни-дзю:
1	Ити хитоцу	30	Сан-дзю:
2	Ни футацу	40	Си-дзю:(ён-дзю:)
3	Сан миццу(мицу)	50	Го-дзю:
4	Си ёццу(ёцу)	60	Року-дзю:
5	Го иццу	70	Сити-дзю:(нана-дзю:)
6	Року муццу(муцу)	80	Хати-дзю:
7	Сити нанацу	90	Кю:-дзю:(ку-дзю:)
8	Хати яццу(яцу)	100	Хяку
9	Ку (кю:)коконоцу	200	Нихяку
10	Дзю: то:	300	Самбяку
11	Дзю:-ити	400	Ёнхяку
12	Дзю:-ни	500	Гохяку
13	Дзю:-сан	600	Роппяку
14	Дзю:-си(дзю:-ён)	700	Нанахяку
15	Дзю:-го	800	Хаппяку
16	Дзю:-року	900	Кю: хяку
17	Дзю:-сити(дзю:-нана)	1000	Сэн
18	Дзю:-хати	10000	Хякуман
19	Дзю:-ку(дзю:-кю)	1000000	Итиман